

*По решению Учёного совета ВГТУ от 27 апреля 2018 г. произошло слияние двух кафедр иностранных языков: кафедры иностранных языков и технологии перевода (блока технических направлений и специальностей) и кафедры иностранных языков (блока архитектурно-строительных направлений и специальностей).*

## **История кафедры иностранных языков ВИСИ-ВГАСА-ВГАСУ**

История кафедры иностранных языков Воронежского инженерно-строительного института – Воронежской государственной архитектурно-строительной академии – Воронежского государственного архитектурно-строительного университета началась с 1930 года. Она является одной из старейших кафедр университета.

Первым заведующим кафедрой стала **Анна Эрнестовна Дугель** (родилась в 1886 г. в Минской области). В первые годы на кафедре работал небольшой коллектив преподавателей – С.А. Сезина-Мейер, С.В. Городкова, М.С. Штульман, Л.Н. Коцарь.

Анна Эрнестовна Дугель окончила Первый Московский Педагогический институт иностранных языков (немецкий язык). Она возглавляла кафедру иностранных языков инженерно-строительного института с 1930 г. по 1941 г. В 1941 году институт был эвакуирован в Ташкент. В 1944 году начинаются работы по восстановлению учебного корпуса (в настоящее время – корпус №2), постепенно студенты приступают к занятиям, и возобновляется деятельность кафедры иностранных языков, прерванная Великой Отечественной войной.

В 1951 году заведующим кафедрой иностранных языков становится **Иван Георгиевич Парфёнов** (родился в 1919 году в Кировской области). Иван Георгиевич участник Великой Отечественной войны, всю войну прошел рядовым и был награжден медалями «За боевые заслуги», «За оборону Москвы», «За взятие Кенигсберга» и др.

И.Г. Парфёнов окончил Первый Ленинградский государственный педагогический институт иностранных языков (немецкий язык). И. Г. Парфенов заведовал кафедрой с 1951 г. по 1962 г.

С 1962 г. по 1966 г. кафедрой руководил кандидат филологических наук, доцент **Леонид Самойлович Ерихонов** (родился в 1906 году в г. Улан-Удэ Бурятской АССР). Л.С. Ерихонов окончил Киевский государственный университет (западные языки). В 1967 году переходит на работу в Воронежский политехнический институт.

В 1966 году во главе кафедры иностранных языков стал кандидат филологических наук, доцент **Сергей Самуилович Беркнер** (родился в 1923 году в г. Белосток, Польша). Во время Великой Отечественной войны Сергей Самуилович Беркнер был членом подпольной антифашистской организации, партизаном-разведчиком в Гродненской области. После войны окончил Гродненский пединститут (факультет иностранных языков). В 1967 году С.С. Беркнер переходит в Воронежский педагогический институт.

С 1967 г. по 1972 г. кафедрой иностранных языков заведовала старший преподаватель **Тамара Леонидовна Обухова** (родилась в 1924 году в г. Кисловодске). Окончила Саратовский государственный пединститут, факультет иностранных языков (английский язык).

В течение 1974 -1976 гг. обязанности заведующего кафедрой исполнял старший преподаватель **Семён Павлович Кузнецов** (родился в 1920 году в Липецкой области). Участник Великой Отечественной войны, участвовал в боях против фашистских

захватчиков под Ельней, Вязьмой, командир отдельного дивизиона противотанковой обороны.

Окончил Воронежский государственный педагогический институт (учитель немецкого языка).

С 1976 по 1987 год кафедрой иностранных языков заведовала кандидат филологических наук, доцент **Ариадна Федоровна Выставкина** (родилась в 1927 году в г. Ростов-на-Дону). Окончила Воронежский государственный педагогический институт, факультет иностранных языков (немецкий язык). В 1970 году защитила кандидатскую диссертацию.

С 1988 г. по 2003 г. кафедрой иностранных языков Воронежского государственного архитектурно-строительного университета заведовала **Тамара Николаевна Кочетова** (родилась в 1938 году, в городе Загорске (Сергеев Посад, Московская область). Т.Н. Кочетова окончила Московский государственный университет иностранных языков им. Мориса Тореза, была направлена на учебу в аспирантуру в город Галле (Германия), которую успешно закончила, защитив кандидатскую диссертацию.

С 2003 года по 2018 г. кафедрой иностранных языков руководила доктор филологических наук, профессор, почетный работник Высшего профессионального образования РФ **Зинаида Евгеньевна Фомина**. В 1976 году окончила Воронежский государственный университет (немецкое отделение факультета романо-германской филологии), обучалась в Германии (университет им. Мартина Лютера в г. Халле-Виттенберг). В 1987 году защитила кандидатскую диссертацию, а в 1996 году докторскую диссертацию в институте языкознания Российской Академии Наук.

С 2004 года по инициативе Зинаиды Евгеньевны на кафедре издается *Научный журнал: «Современные лингвистические и методико-дидактические исследования»*, включенный с 2007 года в Перечень рецензируемых научных изданий и журналов, рекомендованных ВАК РФ, а также англоязычная версия Scientific Journal “Modern Linguistic and Methodical-and-didactic researches”, в котором публикуются зарубежные авторы, ведущие ученые РФ, ученые из Российской Академии Наук и др.

С 2005 года на кафедре осуществляется набор и обучение студентов по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». За прошедший период более 200 студентов получили диплом переводчика английского и немецкого языков.

### **История кафедры иностранных языков и технологии перевода ВПИ-ВГТУ**

Первым заведующим кафедрой стала старший преподаватель Елена Семеновна Корсунь. Елена Семеновна была также секретарем первого Учёного совета ВПИ.

В 60-70х годах кафедру возглавляли кандидат филологических наук, доцент Леонид Самойлович Иерихонов, кандидаты педагогических наук, доценты Эдуард Абрамович Штульман и Лариса Алексеевна Михеева. Большое внимание уделялось совершенствованию методики обучения иностранным языкам, началась активная издательская деятельность, определились основные направления научной работы сотрудников – исследования в области лингвистики и лингводидактики. По инициативе Л.А. Михеевой в 1981 г. на кафедре было открыто отделение референтов переводчиков, обучение велось на безвозмездной основе.

Коллектив кафедры объединял не только преподавателей иностранного языка, но и русистов, поэтому в середине 80-х, когда кафедрой руководил кандидат технических наук,

доцент Борис Георгиевич Преображенский, она сменила название и стала кафедрой русского и иностранного языков.

С 1987 по 2002 гг. кафедрой заведовал выдающийся лингвист и полиглот, талантливый организатор и педагог Вячеслав Борисович Кашкин.

В.Б. Кашкин родился в 1955 году. В 1978 году окончил факультет романо-германской филологии Воронежского государственного университета по специальности «Английский язык и литература» с индивидуальной специализацией по французской филологии. Аспирантуру и докторантуру проходил в СПбГУ (ЛГУ). С 1980 по 1983 гг. под руководством знаменитого профессора Ю.С. Маслова В.Б. Кашкиным была написана и защищена кандидатская диссертация на тему «Аналитические образования с перфектным значением (на материале английского, немецкого, французского, испанского и итальянского языков)». В 1996 г. Вячеслав Борисович защитил докторскую диссертацию на тему: «Континуально-дискретный принцип в универсальной функциональной грамматике». Вячеслав Борисович Кашкин был неординарным и талантливым ученым. Его научные интересы поражают широтой, разносторонностью и многогранностью, а его имя сегодня прочно ассоциируется с современными исследованиями в области теоретической грамматики, переводоведения, дискурса, истории лингвистики, теории коммуникации, прагматики диалогических единиц, асимметричности знака. Профессор Кашкин является автором более 200 печатных трудов, в том числе монографий и учебных пособий, многие из которых переведены на различные языки. Он по праву считается основателем научной школы в области сопоставительной лингвистики и теории межкультурной коммуникации. На кафедре ИЯТГ до сих пор работают его ученики, защитившие под руководством В.Б. Кашкина кандидатские диссертации.

В профессиональной среде В.Б. Кашкин был признанным лидером: читал курс лекций в Хельсинкском университете, был участником программы IREX в университете Old Dominion, Норфолк, Вирджиния. Вячеслав Борисович неоднократно стажировался в зарубежных университетах, плодотворно сотрудничал с многими иностранными и отечественными учёными, активно работал в правлении Союза переводчиков России и возглавлял его региональное отделение.

По инициативе Вячеслава Борисовича на кафедре, которая обрела новое название – кафедра современных языков и теории коммуникации, была открыта аспирантура по специальности «Теория и методика профессионального образования», с 2000г. началась подготовка специалистов с дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»; было издано новое поколение пособий для высшей школы, имеющих коммуникативную направленность. В 1999-2002 гг. под руководством В.Б. Кашкина вышли в свет четыре сборника трудов учёных кафедры «Теоретическая и прикладная лингвистика». Вячеслав Борисович был фантастически душевно и духовно щедр, его искренне любили студенты, глубоко уважали коллеги. После работы в ВГТУ Кашкин стал создателем и бессменным руководителем кафедры теории перевода и межкультурной коммуникации факультета РГФ ВГУ. К сожалению, жизнь этого яркого человека оборвалась непростительно рано, на 59 году.

С 2002 по 2011г. кафедрой руководила Людмила Валентиновна Квасова. После окончания факультета романо-германской филологии ВГУ она начала свою трудовую деятельность в Воронежском политехническом институте в должности преподавателя, стала кандидатом филологических наук, а в 2009 году защитила докторскую диссертацию, в которой был обобщен и систематизирован опыт обучения специалистов с

дополнительной квалификацией «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В 2003г. кафедра была ещё раз переименована и с тех пор и по настоящее время называется кафедрой иностранных языков и технологии перевода (ИЯТП). В первом десятилетии нового века было модернизировано техническое оснащение учебного процесса, появилось кабельное телевидение, стал регулярно выпускаться сборник научных трудов «Инновационные процессы в лингводидактике». Впервые преподавателями кафедры ИЯТП было издано несколько пособий для технических специальностей с грифом УМО.

С осени 2011г. кафедрой руководит доктор филологических наук, член Союза переводчиков России и Союза машиностроителей России Валерий Аркадьевич Федоров. Выпускник факультета романо-германской филологии ВГУ, стажировался во Франции по специализированному французскому и английскому языкам (фирма "Альстом»), в Великобритании (Лондонский университет, Брунельский университет). Трудовая биография Валерия Аркадьевича включает как научно-педагогическую работу в ряде воронежских вузов, так и многолетнюю переводческую деятельность. В сферу научных интересов В.А. Федорова входит семантика синтаксиса, исследование моделей «смысл – текст» и формальных средств выражения синтаксических отношений, психолингвистика. В 2013г. защитил докторскую диссертацию на тему «Национальная специфика синтаксических концептов».

С 2014 г. В.А. Федоров руководит подготовкой аспирантов по направлению 45.46.01- Языкознание и литературоведение (направленность 10.02.19 Теория языка). Решением Учёного совета ВГТУ от 27 апреля 2018г. были объединены кафедра иностранных языков и технологии перевода факультета машиностроительной и аэрокосмической техники и кафедра иностранных языков строительно-технологического факультета. Это событие ознаменовало начало нового этапа в истории кафедры ИЯТП. Объединенную кафедру, ставшую одной из самых больших в ВГТУ по численному составу, возглавил В.А Федоров. Коллектив кафедры включает представителей разных поколений. Старейшим сотрудником является профессор, доктор педагогических наук Эмилия Павловна Комарова, которая работает на кафедре с 1962 года. Э.П. Комарова - автор более 600 научных работ, создатель научной педагогической школы, в рамках которой под руководством профессора Комаровой подготовлено и защищено 35 кандидатских диссертаций.